

CHAPTER 16

INSTITUTIONAL PROVISIONS

Article 1
FTA Joint Committee

1. The Parties hereby establish a free trade agreement joint committee (the FTA Joint Committee) consisting of representatives of the Parties.
2. The functions of the FTA Joint Committee shall be to:
- (a) review the implementation and operation of this Agreement;
 - (b) consider and recommend to the Parties any amendments to this Agreement;
 - (c) supervise and co-ordinate the work of all subsidiary bodies established pursuant to this Agreement;
 - (d) adopt, where appropriate, decisions and recommendations of subsidiary bodies established pursuant to this Agreement;
 - (e) consider any other matter that may affect the operation of this Agreement or that is entrusted to the FTA Joint Committee by the Parties; and
 - (f) carry out any other functions as the Parties may agree.
3. In the fulfillment of its functions, the FTA Joint Committee may establish additional subsidiary bodies, including *ad hoc* bodies, and assign them with tasks on specific matters, or delegate its responsibilities to any

第十六章

机构条款

第一条 自贸区联合委员会

1. 缔约方 hereby 建立 free trade agreement 联合委员会（自贸区联合委员会），由缔约方代表组成。
2. 自贸区联合委员会 的 functions 应为：
- (a) 审查 本协定 的 implementation 和 operation;
 - (b) 考虑并向缔约方 recommend 任何 amendments 到本协定;
 - (c) supervise 和 co-ordinate 依照本协定建立的所有 subsidiary bodies 的 work;
 - (d) 在适当的情况下, adopt 依照本协定建立的所有 subsidiary bodies 的 decisions 和 recommendations;
 - (e) 考虑任何可能 affect 本协定 operation 或 that is entrusted to the FTA Joint Committee by the Parties 的 matter;
 - and (f) carry out 任何 other functions as the Parties may agree。
3. 在履行其职能时, 自贸区联合委员会可以设立额外的附属机构, 包括临时机构, 并指派它们处理特定事项的任务, 或将其职责授权给任何

subsidiary body established pursuant to this Agreement including:

- (a) Goods Committee established pursuant to Article 11 (Committee on Trade in Goods) of Chapter 2 (Trade in Goods):
 - (i) ROO Sub-Committee established pursuant to Article 18 (Sub-Committee on Rules of Origin) of Chapter 3 (Rules of Origin);
 - (ii) SPS Sub-Committee established pursuant to Article 10 (Meetings Among the Parties on Sanitary and Phytosanitary Matters) of Chapter 5 (Sanitary and Phytosanitary Measures); and
 - (iii) STRACAP Sub-Committee established pursuant to Article 13 (Sub-Committee on Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment Procedures) of Chapter 6 (Standards, Technical Regulations and Conformity Assessment Procedures);
- (b) Services Committee established pursuant to Article 24 (Committee on Trade in Services) of Chapter 8 (Trade in Services);
- (c) Investment Committee established pursuant to Article 17 (Committee on Investment) of Chapter 11 (Investment); and
- (d) IP Committee established pursuant to Article 12 (Committee on Intellectual Property) of Chapter 13 (Intellectual Property).

4. The FTA Joint Committee shall establish its rules and procedures at its first meeting.

根据本协议设立的附属机构，包括：

- (a) 根据《第2章（商品贸易）》第11条（商品贸易委员会）建立的《商品委员会》；《第3章（原产地规则）》第18条（原产地规则分委员会）建立的《原产地规则分委员会》；《第5章（卫生与植物卫生措施）》第10条（卫生与植物卫生措施会议）建立的《卫生与植物卫生措施分委员会》；以及《第6章（标准、技术法规和合格评定程序）》第13条（标准、技术法规和合格评定程序分委员会）建立的《标准、技术法规和合格评定程序分委员会》；(b) 根据《第8章（服务贸易）》第24条（服务贸易委员会）建立的《服务委员会》；(c) 根据《第11章（投资）》第17条（投资委员会）建立的《投资委员会》；以及(d) 根据《第13章（知识产权）》第12条（知识产权委员会）建立的《知识产权委员会》。

4. 自贸区联合委员会应当在第一次会议上制定其规则和程序。

5. Unless the Parties agree otherwise, the FTA Joint Committee shall convene its first meeting within one year after this Agreement enters into force. Its subsequent meetings shall be convened at such frequency as the Parties may mutually determine, and as necessary to discharge its functions under this Agreement. The FTA Joint Committee shall convene alternately in ASEAN Member States, Australia and New Zealand, unless the Parties agree otherwise. Special meetings of the FTA Joint Committee may be convened, as agreed by the Parties, within 30 days upon the request of a Party.

6. The FTA Joint Committee shall regularly report to the consultations of the ASEAN Economic Ministers, the Trade Minister of Australia and the Trade Minister of New Zealand through the meetings of their Senior Economic Officials.

Article 2
Communications

Each Party shall designate a contact point to facilitate communications among the Parties on any matter relating to this Agreement. All official communications in this regard shall be in the English language.

5. 除非缔约方另有约定，自贸区联合委员会应当在本协定生效后一年内召开第一次会议。其后续会议应当由缔约方共同决定召开频率，并根据本协定履行其职能的需要召开。自贸区联合委员会应当在东盟成员国、澳大利亚和新西兰交替召开，除非缔约方另有约定。经缔约方同意，自贸区联合委员会可以在任何一方提出请求后的30天内召开特别会议。

6. 自贸区联合委员会应定期通过其高级经济官员的会议，向东盟经济部长、澳大利亚贸易部长和新西兰贸易部长进行磋商报告。

第2条 通讯

每一缔约方应指定一个联系点，以促进各缔约方就与本协定任何事项有关的通讯。所有此类官方通讯均应以英语进行。